

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 13 JUIN 1899.

Projet de loi portant augmentation des traitements de la magistrature ⁽¹⁾.

I — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

ARTICLE PREMIER (de la Commission).

Substituer au § 4 le texte suivant :

II. Aux premiers présidents, présidents de chambre et conseillers des Cours d'appel; aux procureurs généraux, premiers avocats généraux, avocats généraux et substituts du procureur général près les Cours d'appel; au *président de la Cour militaire*, à l'auditeur général et au substitut de l'auditeur général près la Cour militaire; aux présidents, vice-présidents et juges des tribunaux de première instance; aux juges d'instruction, procureurs du Roi et substituts du procureur du Roi près les mêmes tribunaux; aux auditeurs militaires et aux *substituts des auditeurs militaires* près les Conseils de guerre, après chaque période de cinq années d'exercice de fonctions effectives dans la magistrature.

EERSTE ARTIKEL

(van het ontwerp der bijzondere Commissie.)

§ 4 van dit artikel door dezen tekst vervangen :

II. Aan de eerste voorzitters, de kamer-voorzitters en de raadsheeren bij de Beroeps-hoven; aan de procureurs-generaal, de eerste advocaten-generaal, de advocaten-generaal en de substituten van den procureur-generaal bij de Hoven van beroep; aan den *voorzitter van het Krijgsrechtshof*, aan den auditeur-generaal en aan den substituuat van den auditeur-generaal bij het Krijgsrechtshof; aan de voorzitters, de ondervoorzitters en de rechters der rechtbanken van eersten aanleg; aan de onderzoeksrechters, de procureurs des Konings en de substituten van den procureur des Konings bij dezelfde rechtbanken; aan de krijgsauditeurs en aan de *substituten der krijgsauditeurs* bij de krijgsraden, na elk tijdperk van vijf jaren ambtsbediening als werkelijk magistraat.

⁽¹⁾ Projet de loi, n° 264 (session de 1896-1897).

Rapport, n° 65 (session de 1897-1898).

Amendement, n° 198.

ART. 5.

Substituer la date du « 1^{er} janvier 1899 »
à celle du « 1^{er} janvier 1898 »

ART. 5.

In dit artikel, den datum van « 1 Ja-
nuari 1898 » vervangen door dezen : « 1 Ja-
nuari 1899 ».

V. BEGEREN.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. LOSLEVER.

ART. 6 (de la Commission).

Remplacer les mots : « *Les magistrats
qui ont quitté la justice de paix avant le
25 novembre 1889* » par les mots : « *Les
magistrats qui ont exercé les fonctions de
juge de paix ou de greffier de tribunal de
commerce avant le 25 novembre 1889.* »

ART. 6 (der Commissie).

De woorden : « *De magistraten die, vóór
25 November 1889, ophielden tot het vre-
degerecht te behooren* », vervangen door
deze : « *De magistraten die, vóór 25 Novem-
ber 1889, het ambt van vrederechter of van
griffier der handelsrechtbank hebben waar-
genomen.* »

A. LOSLEVER.

J. POSWICK.